

DOI: 10.12731/2077-1770-2021-13-2-144-151

УДК 812

О СИНОНИМИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЯХ В ОХОТНИЧЬЕЙ ЛЕКСИКЕ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Нестерова Е.В.

Цель. Целью работы является изучение синонимических явлений в охотничьей лексике эвенского языка. Исследование малоизученных в эвеноведении синонимов способствует выявлению как путей и способов развития словарного состава языка, так и лексико-семантической эволюции эвенского слова и вводит в научный оборот новый лексический материал по теме «Охота».

Метод или методология проведения работы. Основным методом исследования выступает описательный.

Результаты. Развитая терминология охоты характеризуется разнообразием синонимов в конкретном языке. В данной статье представлены некоторые синонимические ряды, а также эвфемизмы, выявленные в эвенской охотничьей лексике в результате проведенного исследования. В теме медведя зафиксированы синонимы, обозначающие половозрастные названия животного, различные действия и явления, связанные с ним.

Область применения результатов. Результаты работы могут быть применены в исследованиях по лексикологии эвенского и других тунгусо-маньчжурских языков.

Ключевые слова: эвенский язык; охотничья лексика; тотемная лексика; синоним; эвфемизм; табу; тема медведя

ON SYNONYMS IN THE HUNTING VOCABULARY OF THE EVEN LANGUAGE

Nesterova E.V.

Purpose. The aim of the work is to study synonyms in the hunting vocabulary of the Even language. The study of synonyms, which have been

so far insufficiently studied in the Even language, contributes to the identification of both ways and means of developing the vocabulary of the language, as well as the lexical-semantic evolution of the Even word and introduces new lexical material on the topic “Hunting” into scientific studies.

Method or methodology of the work. *The descriptive research method is the main one being selected for the purposes of the work.*

Results. *The developed hunting terminology is characterized by a variety of synonyms in a particular language. This article presents some of the synonymous series identified in the Even hunting vocabulary as a result of the study. In this group of words, synonyms were also identified, denoting the sex and age names of the animal, various actions and phenomena associated with it.*

Practical implications: *The results of the work can be applied in research on the lexicology of the Even and other Tungus-Manchu languages.*

Keywords: *Even language; hunting vocabulary; totem vocabulary; synonym; euphemism; taboo; bear theme*

Эвенский язык относится к тунгусо-маньчжурской языковой семье и является малоисследованным языком. Фиксация, изучение и введение в научный оборот новых лингвистических материалов по эвенской лексике является одним из способов решения проблемы сохранения исчезающего эвенского языка. Объектом данной работы является охотничья лексика эвенского языка, а предметом исследования – синонимические отношения в данной тематической группе слов. Ни объект нашего исследования, ни предмет ранее не подвергались специальному лингвистическому изучению. В качестве источников исследования послужили работы В.А. Роббека и М.Е. Роббек «Эвенско-русский словарь» [4], «Фольклор эвенов Березовки» [5], а также полевые материалы автора.

Охота в жизни эвенов имела и имеет важное значение прежде всего как способ пропитания. По эвенским поверьям, нельзя охотиться слишком много, добычи должно быть столько, чтобы прокормить свою семью. Запрет на массовое истребление животных, как один из самых главных законов в эвенской культуре, отразился

как в фольклоре, так в запретах и берегах (Перевод наш – Е.Н.): *Ач дюгулэч эди малинкир. Делгэнкэ манудик.* ‘Без цели не убивай. Животные кончатся (исчезнут)’ [5, с.293]. *Ач надалач делгэнкэв, дэгий, магдилив эди малинкир, ниутчир.* ‘Без надобности не убивай животное, птицу, насекомое, проклянут’ [Там же, с. 295] и др. Добыча в сознании эвенов воспринималась как подарок духа земли: *Хи явда-тит бакчас буг хинду унив анин...* ‘Все то, что ты добыл – это жизнь, подаренная тебе землей...’ [Там же, с. 294].

В эвенском языке мы не встретили лексему, обозначающую понятие ‘добыть’, вместо нее употребляются синонимичные эвфемизмы: *анивьяттай* ‘1) добыть добычу; 2) получить подарок’ образовано от *анидай* ‘1) дарить; 2) награждать’ [4, с. 43]; *бактай* ‘1) найти, обнаружить, выявить; 2) разгадать; 3) найти решение’ [Там же, с. 52]; *урэвдэй* ‘убиться, отдаться на смерть (о животном)’ [Там же, с. 272]; *боривдай* ‘получить то, что поделили’; *бөвдэй* ‘получить то, что дали’ и др.

В охотничьей лексике присутствует значительное число различных синонимов, обозначающих действия охотника, его характеристику, различные понятия, что указывает на немаловажную роль охоты в жизни эвенов. Так, лексема *буюстэй* в эвенском языке в настоящее время употребляется со значением ‘охотиться, промыслить, добывать, ловить зверя’, хотя ранее, по словам информантов, данное слово использовалось прежде всего в значении ‘охотиться на дикого оленя, лося’. Данная лексема является доминантой широкого синонимического ряда:

Буюстэй ‘охотиться, промыслить, добывать, ловить зверя’; *бэйчидэй* ‘охотиться, промыслить, ловить зверя, рыбу’; *гобдидай* ‘1) охотиться с собакой; 2) гонять зверя (о собаке)’; *хуркаттай* ‘охотиться, промыслить при помощи петель, силков’; *наунаттай* ‘ловить, добывать, промыслить зверя при помощи ловушки, пасти’; *некимидэй* ‘охотиться на уток’; *нөкэчэмидэй* ‘охотиться на лося’; *өлмидэй* ‘белковать, охотиться на белку’; *чэркэттэй* ‘охотиться, промыслить при помощи черкана’; *хулакттай* ‘убивать, добывать лисицу’ и др.

От данных глаголов путем суффиксации образуются синонимы со значением ‘охота, промысел’. Например: *буюсэк, буюсэдэк* ‘1) охота,

промысел; 2) место охоты’, *буюсэн, буюсэнмэй* ‘1. охота, промысел, добыча, ловля; 2. охотничий, промысловый’, *бэйчидек, бэйчэк* ‘1) промысел, лов, добыча; 2) промысловое угодье’, *хуркачак* ‘охота при помощи петель, силков’, *гобдяк* ‘1) охота с собакой; 2) промысел, добыча, ловля; 3) место охоты, промысла’, *наушак* ‘охота, промысел при помощи пастей’; *чэркэчэк* ‘охота, промысел с помощью черкана’ и др.

Аналогичным путем образуются синонимичные обозначения деятеля: *буюсэнүэ* ‘1. охотник, зверолов; 2. охотничий, звероловный’, *бэйчимүэ* ‘1. занимающийся промыслом, охотник, рыбак; 2. промысловый, охотничий, рыбачий’, *гобдядь* ‘1. охотник, отправившийся на охоту с собакой; 2. охотничий’, *өлмимүэ* ‘охотник на белку’ и др.

В эвенской охотничьей лексике встречаются и другие синонимы, обозначающие различные действия, явления и характеристики охотников, например, синонимом слова *удиттай* ‘идти по следу, выслеживать, скрадываться’ [Там же, с. 264] является *асмидай* ‘следить, выслеживать, отслеживать по следу’.

Удачливого охотника называли *буюсэлэн* ‘хороший, удачливый охотник’ синонимами к нему являются такие слова как *бэйчилэн* с таким же значением, *бакалан* ‘1. находчивый; 2. находчивость; 3. удачный в охоте’, *малан* ‘хороший охотник’, в дословном переводе ‘прекрасно владеющий искусством убийства’. Отметим, что употребление в речи лексемы *малан* является нежелательным, т.к. соотносится с крайне негативным денотатом *убийца* и почти не используется в эвенском языке. Оно образовано от глагола *мадай* ‘1) убить кого-л.; 2) добыть зверя, рыбу’, который, по словам информанта Е.Н. Тайшина (16.04.1957 г.р., представитель рода Дөнрэткэн) эвен охотник не употребляет в своей речи. По его словам, охотник может употребить следующие выражения: *Би эгдетэнүэй бэйрив* ‘я добыл себе лося’; *би эгдетэв урэврэм* ‘мне лось отдался на смерть’ или *би эгдетэв бакрам* ‘я добыл лося’, досл. ‘я нашел лося’. Использование в речи слова *мадай* с основным прямым значением ‘убить’ является запрещенным в охотничьей среде.

В эвенском языке, как и в других языках мира, существуют слова или выражения, употребление которых ограничено этическими, ре-

лигиозными и другими причинами. Табу – слово, употребление которого запрещено вследствие мифологических верований, суеверий и предрассудков, а также по причине цензурных запретов, боязни грубых или неприличных выражений и т.п. [1, с. 467]. Так, например, по суеверным представлениям эвенов, существовавшим раньше, нельзя было называть имена умерших людей. Вместо имени умершего употреблялось слово, оформленное суффиксом -*наси/-нэси-* или -*нас/-нэс*, например: *амауаси* 'покойный отец' [3, с. 39]. В языке эвенов Березовки и в настоящее время употребляются такие слова, например: *Акуасас буюсэлэн бисин*. 'Покойный старший брат твой был хорошим охотником'. Также нельзя было произносить имя мужа или жены, вместо них употребляли выражения: *Иван аманни* 'отец Ивана', *Анна энинни* 'мать Анны' [Там же, с. 39].

В каждом языке существуют определенные особенные, сакральные, тайные темы и слова, которые находятся под запретом упоминания в разговоре. С целью замены таких слов говорящий прибегает к помощи языковых и речевых эвфемизмов. Эвфемизмы – эмоционально нейтральные слова или выражения, употребляемые вместо синонимичных им слов или выражений, представляющихся говорящему неприличными, грубыми или нетактичными [2, с. 513]. Например, эвены вместо глагола *көкэдэй* 'умереть' употребляют глаголы *дэрэмкэдэй* '1) отдохнуть, передохнуть; 2) *перен.* умереть', *ачча одай* 'перестать существовать', *нютлэдэй* '1) идти собирать смолу дерева; 2) *иносказ.* умереть', *нөлтэнтэки бадусандай* 'покочевать к солнцу' и др.

Богата эвфемизмами и охотничья лексика эвенского языка. Так, например, считалось опасным называть зверей, на которых охотятся; вместо их названий употребляли различные эвфемизмы. Например, вместо *нөкэчэн* 'лось' использовали эвфемизмы *эгдетэ* 'лось' от *эгден* 'большой', *невчэпри* 'лось' от *негчэлдэй* 'темнеть, чернеть', *алуагда* 'большерогий (о лосе)' от *алуа* 'рога лося', *алуалатты* 'рогатый (о лосе)' от *алуа* 'рога лося', *навдака* 'лось', *токи* 'лось, сохатый'. Название самки лося '*нямия*' заменялась в речи эвфемизмом *эникчэн* 'самка лося' от *эне* 'мама'.

Эвфемизации подвергаются и другие названия зверей. Так, лексема *нёучак* 'волк' в речи эвенов заменяется следующими эвфемиз-

мами: *гиркари* ‘волк’ от *гиркадай* ‘шагать, идти пешком’, *буркучан* ‘волк’ от *буркудай* ‘сесть’, *гиркучан* ‘волк’ от *гиркадай* ‘шагать, идти пешком’, *уэлуки* ‘волк’ от *уэлдэй* ‘бояться, испытывать страх’, *уэлэчин* ‘волк’ от *уэлдэй* ‘бояться, испытывать страх’, *долбасак* ‘волк’ от *долба* ‘ночь’, *мата* ‘волк’ (*фолькл.*), *хевунки* ‘волк’ от *хевэндэй* ‘высовываться, выходить, вылезать’ и др.

Наиболее эвфемизированной в эвенском языке является лексема *накат* ‘медведь’. Для эвенов медведь является священным животным. Запрещалось вести о нем разговоры, громко говорить о нем, нельзя было лишний раз упоминать его имя. Лексему *накат* эвены заменяли эвфемизмами *этэкэ* ‘медведь’ от *этэ* ‘дед, бабушка’, *хэунунь* ‘медведь’ от *хэундэй* ‘бояться, испытывать суеверный страх’, *абага* ‘дедушка (медведь)’ от *абага* ‘дед’, *абауа* дедушка (одно из названий медведя) от *абауа* ‘дед’, *ачуркан* ‘медведь’, *дэ-рикэн* ‘медведь’, *кобалан* ‘медведь’, *кэки* ‘медведь’, *кяга* ‘медведь’ от *кяга* ‘дедушка’, *мэмэкэ* ‘медведь’ от *мэмэ* межд. ‘страшно, жутко’, *мэмэчэ* ‘медведь’ от *мэмэ* межд. ‘страшно, жутко’, *мэмэнде* ‘медведь’ от *мэмэ* межд. ‘страшно, жутко’, *нугдэ* ‘медведь’ от *нугдэлдэй* ‘темнеть, чернеть’, *нугдэне* ‘медведь’ от *нугдэлдэй* ‘темнеть, чернеть’, *умалауа* ‘медведь’, *хучана* ‘медведь’, *хэвче* ‘медведь’, *хэ-вэйэ* ‘медведь’, *хэрми* ‘медведь’, *этикэн* ‘медведь’ от *этикэн* ‘старик’, *этки* ‘медведь’ от *этэ* ‘дед, бабушка’ и др.

Глубокое почитание эвенами медведя отразилось в языке в виде отдельной группы слов. Так, в работе В.А. Роббека и М.Е. Роббек «Эвенско-русский словарь», мы находим значительный лексический материал, относящийся к теме медведя. Данные слова отмечены в словаре пометой *тотем*. – тотемное (слово) [4, с. 28]. Среди представленного материала нами были выявлены некоторые синонимы. Так, медведя, не залегшего в зимнюю спячку, эвены называли *тэгэм* ‘1) медведь, который не делает берлогу; 2) медведь, не залегший в берлогу’; *хукэчэн* ‘медведь-шатун (или тарбаган), не залегший в зимнюю спячку’; *гилрак* ‘медведь, который не ложится зимой в берлогу’. Медведицу, имеющую медвежат, называли *кани* ‘медведица, имеющая двух медвежат’; *хуркэч* ‘1). медведица с медвежатами; 2). мно-

годетная семья; 3). семейный, многодетный'; *хутукас* '1) медведица, имеющая много медвежат; 2) медвежонок'. Медвежонок обозначался в речи эвенов следующими лексемами: *абаңачакан*, *ойис*, *хутукас*.

В культуре эвенов запрещена охота на медведя. В случае необходимости умерщвления животного эвены использовали следующие синонимичные тотемные слова: *урэвдэй* 'убить медведя', *мордадай* 'убить медведя в берлоге'. Также существовали специальные приспособления для складывания костей медведя: *нокир* 'приспособление, сооружение, навес для складывания костей медведя, оленя или погребальное снаряжение, украшение ездового оленя покойника'; *халкай* 'остов сооружения, где складывают кости, голову медведя или предметы, предназначенные для покойника'. Шкура медведя обозначалась следующими синонимами: *утэс* '1) шкура медведя; 2) спальный мешок'; *мукала* 'шкура медведя с белым ошейником'.

Таким образом, охотничья лексика отмечается как один из богатых на синонимические отношения разделов лексики эвенского языка. В результате проведенного исследования зафиксированы широкие синонимические ряды, связанные с охотничьей темой. Одним из основных источников синонимии в данной тематической группе являются эвфемизмы, употребляющиеся в речи вместо запрещенных лексем, обозначающих как действия охотника, так и названия различных зверей. Особое отношение эвенов к медведю как священному животному отразилось в лексике эвенского языка в виде отдельной группы слов, внутри которой выявлены синонимичные лексемы.

Список литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Едиториал УРСС, 2004. 569 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия. 1966. 608 с.
3. Новикова К.А., Гладкова Н.И., Роббек В.А. Эвенский язык. Учебник для педагогических училищ. Л.: Просвещение, Ленингр. отделение. 1991. 304 с.
4. Роббек В.А., Роббек М.Е. Эвенско-русский словарь. Н.: Наука, 2005. 353 с.

5. Фольклор эвенов Березовки. Образцы шедевров. Якутск: Изд-во ИПМНС СО РАН, 2005. 360 с.

References

1. Akhmanova O.S. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Moscow: Editorial URSS, 2004, 569 p.
2. Akhmanova O.S. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Moscow: Soviet encyclopedia, 1966, 608 p.
3. Novikova K.A., Gladkova N.I., Robbek V.A. *Evenskiy yazyk. Uchebnik dlya pedagogicheskikh uchilishch* [Even language. Textbook for pedagogical colleges]. Leningrad: Prosveshcheniye, Leningr. otd-niye, 1991, 304 p.
4. Robbek V.A., Robbek M.E. *Jevensko-russkij slovar'* [Even-Russian Dictionary]. Novosibirsk: Nauka, 2005, 353 p.
5. *Fol'klor evenov Berezovki. Obraztsy shedevrov* [Folklore of the Evens of Berezovka. Samples of masterpieces.]. Yakutsk: IPMNS SO RAN Publ., 2005, 360 p.

ДАНИЕ ОБ АВТОРЕ

Нестерова Елена Васильевна, научный сотрудник отдела северной филологии

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН

ул. Петровского, 1, г. Якутск, Республика Саха (Якутия),

677007, Российская Федерация

elenanesterova-2010@mail.ru

DATA ABOUT THE AUTHOR

Nesterova Elena V., Researcher of the Sector of Northern Philology
Institute of Humanitarian Studies and Problems of Indigenous Peoples
of the North of the SB RAS

*1, Petrovsky Str., Yakutsk, Republic of Sakha (Yakutia), 677015,
Russian Federation*

elenanesterova-2010@mail.ru

ORCID: 0000-0001-5130-706X